

ELŐFIZETÉS ÁR.  
Egész évre 6 frt.  
Félévre 3 „  
Negyedévre 1 frt 50 kr.  
Bérmontolten levelek  
csak ismert közölköző fo-  
gadtatnak el.  
Készítők nem adatna  
vissza.  
Egyes szám ára 20 kr.  
A nyitáshoz minden gar-  
mondsor díja 20 kr.

# Z E M P L É N .

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉNVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

HIRDETÉSI DÍJ:  
hivatalos hirdetéseknel:  
Minden egyes sor után  
1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.  
Kiemelt díszetű s kör-  
szelvényes hirdetések-  
nyekért térmérték szerint  
minden 1 centiméter  
után 5 kr számítottatik.  
Állandó hirdetéseknel  
kedvezmény nyújtatik.  
Hirdetést a „Zemplén”  
nyomdába küldendők.

## Szó. Hírlap.

(Két cikk.)

II.

A régi idők fórumai, tarka népvégyleteikkel, szónokaikkal kimennek a divatból, mert a hírlap elviszi a „szót” a gazdag házába épügy, mint a szegény mesterember műhelyébe. Amit ennek előtte néhány ember hallhatott csak a népgyűlésen. arról korunkban tömegtelen ember pontosan értesül a hírlapból, mely a mellett fáklául szolgál még az ismertek, megfontolás, igazság s a morál tekintetében is.

Egy hírlap ma felülmúlja a mitológia *Aresz*-ét, melynek olyan hangja volt, mint tizezer embernek.

Folytonos érintkezésben lévén a közönséggel, percek alatt teremti a közvéleményt. Lesújt és felemel.

Azt az intellektuális erőt, mit *Kossuth* kifejtett a 40-es években a „Pesti Hírlap”-ban, melylyel eszméit, nézeteit annyira képes volt „in succum et sanguinem convertere” a magyar nemzetben, talán semmiféle más emberi művezzel sem lehetett volna létesíteni. *Guizot* szavai szerint új politikai nemzetet teremtett. *Deák* husvéti cikke egy nagy politikai fordulat embriója volt, biztatóbb jövő képével, mint szabadságharcunk, vagy „vis inertiae”-féle politikának, — a mi 15 éves passzív ellenállásunk.

A mely pillanatban a legelső hírlap megjelent s nem bukott meg: a szó és hírlap hatalmi irányának mindinkább egymásfelé kellett fordulni, mint két vonalnak, melynek az a rendeltetése, hogy egymásba olvadva futásukat együttesen folytassák.

Eletszükségletként jelentkezvén a hírlapírás, csakhamar nem kismértékű obskurantizmusnak kellett járulnia ahhoz a törekvéshez, mely a hírlapírás szabadságát guzsbakötni kívánta. — Hát ugyan meddig

akadályozta meg *II. Károly* erőszakoskodása, hogy az angol hírlapíró, ha már nyomtatni nem volt szabad — kézzel ne írja meg az újságleveleket? Nem sok idő, 10 év se telt bele, s a sajtószabadság Angliában már diadalát ülte. Hát *Kossuth* bebörtönzése 1837-ben a *Megyei Tudósítások* szerkesztéséért indokolható-e komolyan valamivel akár ma is, 50 esztendőn mulván?

Vajjon benne találták-e harmadnap reggel a koporsóban azt, kit a Golgotán a nagy kövek letemettek? ... Nem tört-e ki onnan, s nem hagyta-e szűk börtönét üresen a szellem hatalma?

A 30-as évek kormány-férfinak is az volt a tévedésük, hogy a hírlapírót összecserélték az eszmével. Az hitték, ha az embert bebörtönözik s elnémitják, a sajtószabadság eszméjét is lakatra tehetik.

Mennyire csalatkoztak.

Azóta az európai civilizált államokban Orosz- és Törökországot kivéve, mindenütt a szabadsajtó virágzik. Nagy talentumu emberek használják azt minden léptenyomon nézetik terjesztésére, tehetségeik érvényesítésére, diplomaciai bonyodalmak megoldására, nagyhatalmi államok közt támadt kollíziók eltüntetésére.

Sajnos, hogy a magyar hírlapírodalom még ma sem emelkedhet fel általánosságban azon magas színvonalra, hova az angol és francia már eljutott.

Napi sajtónk sok tekintetben még most is a forrongás stádiumát éli némileg, s az száz év után, mit eddig eltöltött s a nagy haladás után, mit eddig átfutott, jó időnek kell még eltelnie, míg egészen leszűrődik és magasztos hivatását a közóhajtáshoz mérten betöltheti.

És ez az idő, azt hisszük, akkor fog teljesülni, ha a szenvedély hangját a higadt megfontoltság, tárgyilagosság, a személyes invektívák helyét a köztekintetek,

seges urának és olyan virágos kertté varázsolta husz esztendő alatt a Margitszigetet, amely messze földön ritkítja párját, De bármily szép legyen a sziget egész éven át szingazdag virágágyaival, az angol főúri kastélyokra emlékeztető remek parkjával, rózsanyiláskor mindezeket fölülmúló csodájára érdemes járni távolról-közlelő egyaránt. Rózsakatalógust kellene kinyomtatnom, ha föl akar-nám sorolni azokat a ritka rózsafajokat, amelyek gyönyörű virágaik ezreivel és ezreivel elárasztják ilyenkor a Margitszigetet. Valóságos rózsaszőnyegek terülnek el élvezve bámuló szemünk előtt, s s nem tudjuk, hol pihenünk meg, mert képtelenek vagyunk meghatározni, melyik részlet érdemi a szépség pálmáját a másik fölött. Egy séta a szigeten érthetővé teszi gyorsan, miért vagyunk mi fővárosiak oly igen nagyon büszkék a mi dunai tündérvirtókra, amelyet úgy mutogatunk minden idegennek, mint a fősvény a kincsesházat. Aki Budapestre jön, valamiképpen el se is mulasztja kirándulni a félóránként közlekedő fürge gőzösök valamelyikén a József főherceg rózsaszigetére: tudom nehéz szívvel fognak megválni tőle, amikor leszáll az est és a haragszó távozásra int.

Amily nehéz szívvel távozik a Margitszigetről a kiránduló, aki nem jött más gonddal és más céllal, minthogy gyönyörködje a természet remekeiben, épen olyan könnyű szívvel hagyja el a rózsák szigetét a kúra befejezése után a beteg, aki gyógyulást keresett. Mert nemcsak bűbajos kert a Margitsziget, hanem világhírű gyógyító-fürdő, amelynek hatalmas kénés hévforrása diadal-

a privát és családi pikáns dolgokat a közjó, a léhaságot a nemes idealizmus, a semmitmondást az alapos tudás fogja felváltani.

Akkor lesz meg a hírlapírodalomnak igazi jótékony hatása, akkor lesz a hírlapírodalom valójában az a „vis compulsiva” mely a társadalmat előrevinni hivatott. S akkor fog bekövetkezni az az idő, mit *Kossuth* 1841-iki egyik vezércikkében — jövendőlt, hogy az időszaki sajtó minálunk is mindinbább megközelítendő rendeltetést, miszerint hivatva van a nemzet szellemi életében egy igen nevezetes sokszorozót képezni. . .

Aszalay Gyula.

## Vármegyei ügyek.

A közigazgatási bizottság f. hó 15-én tartott üléséről szóló tudósításunk következő: az alispáni jelentés szerint a hízi állatok közt a szájszél- és körömfajás ismét jelentkezik szorványosan. Május hó folyamán Amerikába kimentek 99-en, visszajöttek 84-en. Zugiskolákra ujjában nem találtak. — *Viczmány* Ödön, vármegyei főjegyző, a közigazgatási bizottságnak ama határozatát, melylyel ellenében a fegyelmi vizsgálatot elrendelte s egyidejűleg hivatalától is felfüggesztette, jogtalannak és sérelmesnek érzvén, megfelebbezte. Folyamodását a kir. belügyminiszterhez fogják felküldeni. — A Ronyva-patak szabályozását és pedig egy duzzasztó zsilip, gát és árapasztó csatorna építését elrendelő alispáni határozatot az érdekeltség megfelebbezvén, az elsőfoku határozatot lényegében érintetlenül, a tulajdonjog meghatározása s ebből folyólag a költségek kirovása és elosztása tekintetéből pedig némi változtatással második fokban is megerősítették. Most már remélhető tehát, hogy a meder tisztításával és kimélyítésével, vagyis S.-a.-Ujhely város kockázatot közegészségi érdekeinek megóvásával, sokáig késni nem fognak. — Kir. tanfelügyelő jelentette, hogy a perbenyiki leányiskola feltűnően szép eredményel működik, ellenben a b. kereszturi izr. iskola teljesen elhanyagolt állapotban senyved. — A varannai községi elemi iskola számára 1118 ft 71 krnyi segédelmet szavaztak meg a közmivelődési alaplól. — *Kalapos* Mihály nyugalmazott komlóskai tanító fizetéshátralékának behajtását

masan megküzd a legmakacsabb betegségekkel és évenként a legcsodásabb gyógyulásokat köszönhetünk ennek a víznek, amelyet, hogy haszonnal használhassanak a betegek, arról gondoskodik *Bauer* Antal dr. furdóorvos tudománya és tapasztalatainak gazdag tárháza.

A szt-margitszigeti hévforrás Than K. egyetemi tanár elemzésének eredménye szerint állandó kéntartalmánál és magas hőmérsékénél fogva a kénés hévizek közé sorozandó. 35° R meleg artézi kénés forrás, porcellán-, márvány-, kád- és kőfürdőkkel, zuhanykészülékekkel, villamos fürdőkkel. A szt-margitszigeti hévvizet kitűnő eredményel használták mint fürdőt, vagy belsőleg mint gyógyítóitalt és belélegzésre a következő kóralakok ellen: *Csúsz, zsábák, idült kútegek, külsértékek után fellépett izzadmányok, görvölly és bujakór, máj-, gyomor-, bélbántalmak, idült székrekedés, hólyaghurut, női bántalmak, garat-, gége-, tüdőhurut, húdésék és idegbántalmak. Utóbbiak ellen a villamos fürdőköt alkalmazták meglepő sikerrel.* — A hév-fürdön kívül vannak még iszap-, maláta-, fenyőlevél-, franzensbadi lúp (moor) és kreuznachi lúp-fürdők is. A margitszigeti sétakert tiszta, pormentes üde levegőjével klimatikus gyógyítóhelyül is kitűnő szolgálatot tesz. Az árak minden tekintetben igen jutányosak.

A margitszigeti park területe 135 hold, tehát sétálásra nyújt helyet bőven. A sziget felső és alsó részén van vendéglő; ott jó cigányzene, itt katonazene szórakoztatja a közönséget; a közlekedést a végpont között lovasut tartja fenn. A

## TÁRCA.

### Rózsák szigete.

— A „Zemplén” fővárosi tárcalevele. —

Budapest, jún. 17.

Mint fénylő smaragd terül el a Duna locsogó kék hullámai között a szépséges magyar királykisasszonyról, *IV. Béla* királynak szent életű leányáról, elnevezett szépséges *Margitsziget* és csábitólóg hívogatja a forró nyári napokon hús berkeibe a melegtől eltikkadt embereket. Irlandot nevezik nyomoruságot adó földjébe szerelmes fiai smaragdszigetnek; mennyivel jogosabban viselhetné ezt a nevet a bájos *Margitsziget*, ha főképpen ilyenkor jogosabban meg nem illettne a rózsasziget poetikuss elnevezés. A *Provence* regényes hagyományoktól érdekes vidékein, a messze kelet mesedus országában ha járunk, csak akkor találunk olyan rózsaszigetre, a milyenek a Margitszigeten gyönyörködtenek szinompájukkal és hasonlíthatatlan illatukkal. A virágkedvelők (és ki nem szereti a virágot, akinek érző szív dobog keblében) a legnagyobb élvezettel járkalhatnak a *Margitsziget* lombos sétányain. *József* főherceg, a sziget népszerű tulajdonosa, a Margitszigeten is a tudós botanikus szenvedélyével ápolgatja *Flóra* legszebb gyermekeit. *Magyar* főkertész ebben művészetének egész hatalmával segítségére van fön-

elrendelték. — Az árvaszék ügyforgalma ez évi máj. hó végén 1700 ügydarabból álló szaporodást mutat a multhoz mérten. A hátralék 593 ügydarab; május hóban elintéztést nyert 2018 ügydarab — Kír. ügyész jelentette, hogy az ujhelyi ker. börtönben a rablétszám 252 ebben elítelt 211. A börtönegészségi viszonyok általában megnyugtatók. — A vármegyei kir. államépítészeti hivatal jelentette, hogy a május havi felhőszakadászerű záporok több helyen, kivált pedig *Szerencs, Lisska, Varrannó* és *A. Hrabócs* vidékén egyes műtárgyakban több-kevesebb kárt okoztak, hosszabb-rövidebb utszakasokat beiszapoltak. — Az állami egyenes adók május hóban jól folytak be; összesen befizettek 97,082 ft 44 krt, a tavalyihoz mérten most többet 10,022 ft 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub> krral; nem így a hadmentességi díjnál (bevétel: 233 ft 62 kr) hol a visszaesés 157 ft 55 kr. Az adókövető bizottságok a III. osztályu kereseti adó, ugyszintén a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok és egyesületek adójának rendszeres kivetését megkezdték. Az üresedésben volt harmadik kataszteri nyilvántart. biztosi állásra *Hagyárossy Gyula*, kir. áll. végrehajtói nevezte ki a pénzügy. — *Vajdacska* község volt urbéres közönségének folyamodására, a községben használt erdő és legelő jövedelmének számonkérése, egyszersmind e közös birtok magánjogi kérdésének telekkönyvi tisztázása végett járási főszolgabíró a helyszínére kiküldötték; minthogy pedig, köztudomás szerint, a Bodrogközön még több más községben is a Vajdacska község gazdaságához hasonló visszás állapotok találhatók, egyidejűleg azok orvoslására is utasították a járás főszolgabíróját. — Végül fölemlítjük, hogy *Kruczik György, Rehó András, Barnavik Pál, Livcsák András, Androka János, Adám Gergely, Bodnár Péter, és Frid Ezekei* folyamodásaik fölött kivételes nősülésre jogosító határozatokat hoztak.

**Emlék ünnep** Az 1809-iki győri csatában a hazáért elvérzett nemesi fölkelők dicső tettét s neveit örökítő, a f. évben ujjáépített emlékoszlopot júl. hó 5-én fogja a vármegye ünnepiesen átvenni és S. a. Ujhely város közönségének kegyeletes gondviselésébe átadni. A rendező küldöttség tegnapelőtt tartott értekezletén az emlék-ünnep részleteit megállapítván az alkalmi beszéd mondásával *Horváth József* ezidőszerinti helyettesített vármegyei főjegyzőt bízta meg; egyszersmind elhatározta, hogy főispán ömeltőségét az emlék-ünnep sorrendjének megnyitására fölkéri. Az emlék-ünnep zárókérdés beszédét *Matolay Etele* alispán fogja mondani.

A kir. kereskedelmi minister tudatja, hogy *Tarcsal* város kérelme következtében elrendelte az ottani vasuti állomás kibővítését.

A kir. kereskedelmi minister értesítette a közönséget, hogy a munkásoknak vasuton való szállítása leszállított díjakért fog teljesíteni.

## Hírek a nagyvilágból.

A cár ellen újabb összeesküvést fedeztek fel, melynek az lett volna a célja, hogy a cár helyébe öcsécsét emeljék a trónra.

Óriási vasúti szerencsétlenség híre érkezett Svájcban. A *Birs* folyón átvezető 25 méter hosszúságú vashíd a teljes sebességgel áthaladó személyvonat alatt leszakadt. Az alázuhanó vonat nyolc zsufolásig megtelt személykocsit rántott maga után

szigeten van telefon, táviró. A fürdőépület *Ybl* Miklósnak egyik legszebb alkotása. A fürdővendégeknek 400, európai kényelemmel berendezett szoba áll rendelkezésükre hotelekben és apró villákban. A sziget tisztviselői minden igyekezettel gondoskodnak a közönség kényelméről, amiben, hogy hiány ne essék, arra folytonos éberséggel fölügyel *József* főherceg uradalmának szerettreméltó igazgatója, *Libits Adolf*, aki nagy elfoglaltsága dacára ráér mindenre kiterjeszteni figyelmét.

A sajtó régóta folytat erős küzdelmet azok ellen az előítéletek ellen, a melyek a fürdőre szoruló magyarokat külföldi fürdőkre vonzzák. A magyarországi fürdők örvendetes folytonos fejlődése mindinkább fölöslegessé teszi a vándorlást külföldre. A Margitsziget is egy fényes bizonyosság erre nézve. A hasonló természetű európai fürdők sorában az elsők között foglal méltó helyet és akinek kénes hévforrásra van szüksége betegségének gyógyítása végett, az fölösleges költségbe és fáradságba veri magát, ha külföldre megy, amikor híres külföldi professzorok is egymásután küldik betegeiket a Margitszigetre. *József* főhercegnek, aki nagy szolgálataival különben is kitörhetetlenül belevette a nemzet szívébe, elég hálával valóban nem adózhatunk, amiért önzetlenül milliókat áldozva, megteremtette a Margitszigeten Európa egyik legszebb parkját és egyik legszebb fürdőhelyét.

(Yl.)

a mélységbe. Eddig 300 halottat emeltek ki a *Birs* folyó megáradt hullámaiból.

**Boldog-Arábiában** fellázadtak az asszirok a török uralom ellen. A lázadás erejét s nagyságát abból lehet következtetni, hogy a szultán 10,000 főnyi sereget rendelt ki Szíriából a harcias asszirok megfenyítésére.

## Hírek az országból.

**Baross Gábor**, kir. kereskedelmi minister, benyújtotta az osztrák-magyar államvasút magyar vonalainak államosításáról szóló törvényjavaslatot, melyet a képviselőház, partkülönbség nélkül, lelkes éljenzéssel fogadott.

**Kubinyi Géza**, roznói járási főszolgabíró, kire a legutóbbi képviselőválasztás id-jéből a s. a. ujhelyi kerületben is élénken emlékeznek, Gömörvármegye jósvái kerületében f. hó 15-én egy hangulag képviselővé választották szabadelvű párti programmal.

**Júniusi hó.** A múlt heti hűvös időjárásnak meg van a magyarázata. *Liptó- és Arva* megyékből, ugyszintén az osztrák Alpések vidékéről havazást jelentettek. — *Rozsahegy* környékén ma egy hete egész nap havazott. Délmagyarországon nagy jégverések hűtötték le a levegőt. *Bihar*-vármegyből jelentették, hogy a hatalmas jégverés minden termést semmivé tett. — 180 gr. súlyú jéggolyók hullottak, melyek számos baromfit agyonverték s egy asszonyt megsebesítettek.

## Különlétek.

(Legfelsőbb adományok.) Öfelsége a király kabinetirodája útján *Timkó János* pichneyi g. k. lelkésznek 30 frtot, *Fodor István* porubkai g. k. és *Kalapos Mihály* komlósokai tanítóknak pedig külön-külön 15 frtnyi kegyes adományt küldött.

(Kinevezések.) Öfelsége kinevezte az igazságügyminister előterjesztésére *Hornyay Ödön* dr.-t, a kassai kir. ítélő-táblához berendelt albirót, a kassai kir. törvényszékhez, — *Mattyasovszky* Kálmán szerencsi kir. aljárásbíró pedig a s. a. ujhelyi kir. törvényszékhez bírakká, — *Matolay Gábor* közjegyző-helyettes pedig a gálszécsi kir. járásbíróshoz albiróvá nevezte ki. Gratulálunk!

(Személyi hírek.) *Vicsmándy Ödön*, vármegyei főjegyző, Budapestre utazott. — *Chyzer Kornél* dr. pókászati tanulmányainak befejezése végett Fiumében s vidékén pár hétig fog tartózkodni. — *Margitai József* dr., főispáni titkár, tisztelt barátunk, e napokban tette le Budapesten az ügyvédi vizsgálatot pompás sikerrel. Szívvel örvendünk! — *Szekely Albert* dr., jeles munkatársunk, tegnap utazott el Ujhelyből Sümegre, hol ügyvédi irodát nyitván, letelepedni szándékozik.

(A dohány- és szivargyár ügye.) *Tokaj* város polgársága f. hó 14-én tartott igen népes értekezleten elhatározta, hogy a filokszerától csaknem teljesen elpusztított *Tokaj-Hegyalja* közigazgatási érdekeinek felkarolása céljából a pénzügyi kormány által emelendő dohány- és szivargyárnak Tokajban való elhelyezése végett főispán ömeltőségánál küldöttségileg tisztelegni fog s a város közönsége által a pénzügyminister ur öexcellenciájánál ebben az ügyben első helyen előterjesztett kérelemnek hathatós pártfogására főispán ömeltőségát fölkéri. A polgárságnak 30 tagból álló küldöttségét ömeltősága f. hó 16-án a délelőtti órákban fogadta. *Bergler Gyula*, prépost, volt a küldöttség szószólója. Szépen átgondolt és okokkal meggyőződen támogatott beszédét bevégezvén, emlékiratot nyújtott át ömeltőségának, egyszersmind eszedezve kérte, hogy a csapások sulya alatt roskadozó város vagyoni jólétének felkarolása érdekében eddig is tanusított és hálásan elismert jóságát tőlük a jövőben se vonja meg. Főispán ömeltősága a küldöttség szószólójának előterjesztésére tüzetesebben s hosszabban válaszolt. Nem csinál, ugymond, elöttük titkot abból, hogy a nagyobb szabású és több ezer munkáskezet foglalkoztatni hivatott dohány- és szivargyárnak befogadására a hegyaljai viszonyok helyszíni tanulmányozása végett kiküldött szakértő *Tokaj* város területét alkalmatlannak találta s az elhelyezésnél választása éppen S. a. Ujhelyre esett. Ez a körülmény azonban ne csüggeszse el Tokajt és vidékét, sőt még élénkebben ösztönözze őket arra, hogy a helyi viszonyok s a mezőgazdasági, ipari és kereskedelmi érdekek tanulmányozását körültekintő alaposággal folytassák. Végül biztosította ömeltősága a küldöttséget s az általuk képviselt közönséget arról, hogy a közérdek előmozdítása végett egy vagy más irányban megindítandó mozgalmaknak éber figyelemmel kísérijére s a közügyek önzetlen barátjára számíthatnak öbenne. Az ömeltőségától megszokott, teljes öszinteséggel szóló válasz megnyugtatólag és biztatólag hatott a küldöttség minden egyes tagjára, kikkel ömeltősága a fogadtatás után még jó negyedóraig élénken társalgott. — Ez alkalommal szóba jött két új ipartelep névszerint egy *börgyár* és egy

*gőzfürdőszmalom* létesítésének az eszméje. Végezetül ömeltősága a küldöttség minden egyes tagjától kézszerítással vett bucsut. — Mindezekből világosan előtűnik, hogy az Ujhelybe tervezett dohány- és szivargyár ügye a legkedvezőbb auspiciumok alatt áll. Kitűnő forrásból merített információink alapján jelenthetjük még azt is, hogy a *Hegyalja*, közelebből nézve pedig a *S. a. Ujhely* város és vidéke közigazgatási életében nagy szerepre hivatott dohány- és szivargyár fölépítése, berendezése és megnyitása már a jövő évre várható; mert a kérdés pénzügyi formája az államháztartás 1892. évi költségvetési törvényjavaslatába, midőn e sorokat írjuk, talán már fel is van véve Első kézből kaptuk s örömmel adjuk tovább azt a kellemes hírt is, hogy a dohány- és szivargyárnak mintegy előkészítő iskolája gyanánt, a vasuti gyártelepnek erre a célra átalakítandó s berendezendő helyiségeiben 80 nő munkással a szivargyártást még ez év október havában megkezdik. Az így begyakorolt munkások közül fogják kiválasztani a legügyesebbeket, kiket azután a teljes erővel dolgozó gyárban vezető munkásokul fognak alkalmazni.

(Kazinczy emlékünnepe.) A helybeli gimn. növendékei által rendezendő ünnepségnek, melyről már a múlt ízben megemlékeztünk, érdekes és változatos programját a következőképen adjuk: Műsor. A s. a. ujhelyi róm. kath. gimnázium ének- és tornavizsgálatával egybekötött *Kazinczy-ünnepéről* 1891-ik évi június hó 25-én. 1. Az ünnepséget megnyitja a gimn. igazgatója. 2. „Hertelendy-induló” Mosonyitól. Előadja: a gimn. énekkar. 3. „Fel dalra hát” Uberléetől. Előadja: a gimn. énekkar. 4. „Kazinczy Ferenc emlékezete.” Elmondja: Osváth Béla VI. o. t. 5. „Népdalok.” Előadja: a gimn. énekkar. 6. „A magyarokhoz.” Költemény; szavalja: Szentgyörgyi Béla VI. o. t. 7. „Vándor-dal” Abttól. Előadja: a gimn. énekkar. 8. Az akadémiai jutalom átadása 9. „Veterán-induló.” Előadja: a gimn. énekkar. Kezdeté d. u. 4 órakor. Erre az iskolai ünnepségre a t. c. születeket és tanügy-barátokat, valamint az érdeklődőket szives örömmel látja: *A gimnázium igazgatósága*.

(Az időjárásról) szépet nem írhatunk. E héten híves, szeles napok egyszer-kétszer a zápor erejével zuhogó esőt hoztak, a fürdőző, mulatni-vágyó közönségnek nem kis bosszúságára, a gazdaközönségnek pedig már eddig is határozottan nagy károsodására. A heti hőmérséklet átlagos állása R. szerint 10 fok. Jóslat: felhős, enyhe idő, itt-ott esőekkel.

(Jegyváltás.) Ifj. *Krasznopolszky* Ferenc ujhelyi gyakorló ügyvéd, a múlt héten jegyezte el *Füzesséry* Saroltát, *Füzesséry Boldizsár* füzesséri birtokos kedves leányát.

(A Liliputik vizsgálatáról.) A helybeli apácák isdedovó iskolájában tegnap d. e. volt a tanévet záró vizsgálat. Mint minden évben történni szokott, a szülők, tan- és nevelésügybarátok most is oly tömegesen látogattak el erre az alkalomra, hogy a tágas terem szűknek bizonyult a hallgatóság befogadására. Akik bejuthattak pompásul mulattak a dedósok jóízű produkcióján. Voltak: karének, szavalat, monológ- és trilogia képében; pompásul mulattató imitációk az élet száz- és százféle helyzetéből merítve s mind-megannyi a legkedvesebb humorral, a naivság élével fűszerezve. És aki nem tudta, nem hitte, e vizsgálat alkalmával kézzel fogható bizonyosságait szerezhetette annak a nagy igazságnak, hogy ezek a dedós helyek a jövőnd nemzeti nagyságnak veteményes kertjei, hol mindannak gyökérszála, ami hazafias értelemben vége szép, igaz és nemes, találnak jól előkészített talajt, éltető légkört, gondos ápolást. Egy-egy ennyivaló, aranyos Liliputi, az ő jól átgondolt és kis szívével teljesen átértzett mondókájával úgy tünt fel előttünk, mint a nemzet életfájának egy-egy életerős fakadó rügye, melyből idővel majd hadverő Kinizsyk, tüzzől pattant Dobó Katicák bontakoznak ki . . . . Hirlapírói kedves kötelességet teljesítünk, midőn a felmutatott fényes eredményért a kisedovó élére állított *Beatrix* nővérnek előismeréssel adózunk.

(Rendőri hírek.) *Takáts István* h.-bőszörményi facér suszterlegényt a vasúti állomás várótermében épp akkor kapta rajta a rendőr, mikor egy idegen kuffert akart elemelni. Mint igazolvány nélkül talált csavargót, haza toloncolták. — *Fiataltolvaj*. *Balog Zsuzsi*, 11 éves cselédleány, gazdája ládájából 20 ftot lopott és jó testvérhez illően szerzeményét bátyjának adta, ki cigány létére persze váltig tagadta, hogy egy garast is látott volna a lopott pénzből, hanem végtére is zsákba került s a 10 ft igaz történetét beismerte.

(Eljegyzés.) *Klem Géza*, helybeli kereskedő, eljegyezte *Várad* Etelka kisasszonyt, *Várad* Mór gyöngyösi kereskedőnek kedves és művelt leányát.

(Ime az ember!) Köztudomásu dolog, hogy Gálszécsen járási kórházat szándékoznak létesíteni, s az építés költségeit gyűjtés útján kell előteremteni. Most, hogy a gyűjtéssel javában foglalkoznak, írja t.-terebesi leveleznök: *Nemthy* József, a járás derék és nagyrebcsült főszolgabírójára, tőle kitelhető szorgalmat és fáradságot nem kimélve, maga látogatta sorra járása községeit és a nemescélu intézmény hasznosságát az ő előzékeny

Folytatás a mellékleten.

és kedves modorával a népnek oly meggyőző erővel hirdette, hogy járásában a legkisebb község sem ajánlott fel kevesebbet 100 ftnál a nemes emberbaráti célra; *Töke-Terebes* pedig 500 fto, *Hardicsa* 300 ft, *Nagy-Ruska* 300 ftnyi adományt áldozott az emberszeretet oltárára. Adjon az isten sok ilyen férfit a hazának!

(Könyöradomány gyűjtése.) A kir. belügy-minister megengedte, hogy a b.-olaszi g. k. hitközség a templom, paplak és iskola felépítéséhez hiányzó költségek beszerezhetése céljából az ország területén három hónapig könyöradományokat gyűjthessen.

(Szerencse fia.) Galszécsről írják, hogy *Jám-bor* István, az ottani kir. járásbírósnál ideiglenes minőségben alkalmazott számfelüti tiszteletbeli napidíjas, a lajtántuli szegénysorsu tisztviselők javára rendezett 27-ik sorsjátékon 2 fto sorsjegyével a 100,000 fto főnyereményt trafálta. A vakszerecsen evel az alkalommal egy földhöz ragadt szegényt tett duszgaddagá; mert *Jám-bor* István egy jámbor életű, de igen szegény, gyermekekkel bőven megáldott falusi lelkésznek a fia, kit egy jó kedvű pillanatában Krözussa tett a reá mosolygó Fortuna. Jellemző az esetben az is, hogy a szegény napidíjas sógorának, kitől a 2 fto sorsjegyet vette, csak 30 kr. hijával tudta lefizetni a sorsjegy árát. A hiányzó 30 krt, isten után csak ő maga lehetne a megmondhatója, mennyi koplalás árán, egy-két nappal azelőtt, hogy a sors húzási jegyzék megérkezett, tudta kifizetni sógorának. Így a kerek 100,000 ftnak most ő maga az egyetlen és kizárólagos birtokosa. *Jám-bor* István jól imádkozott!

(Hó és fagy júniusban.) A krajnyai lakosok, írja tudósítónk jún. 14-iki kelettel, mai nap szép látványosságra ébredtek fel. A hosszas esőzések után a levegő annyira meghűlt, hogy a tegnapi mára menő éjjel a *Beszkidék*-et frissen esett hó borította. *Or-Ruska* s a *Beszkidék* alatt fekvő többi községek határa hó alatt van. *As erdőség oly zuzmarás, akár csak decemberben.* A veteményekben kárt nem okozott, de a *beszkidi zöld lomboszat elfagyott.* — *Zboj* községből írták ugyancsak június 14-iki kelettel, hogy fűtött szobából nézték a téli tájképet. Az eresz alatt máskor nagy vígan csicsergő fecske-pár szótlanul gubbaszkodik. Madár-szívük a fészkekben megfagyott kicsinyekért szinte megreped. Bolondos időjárás, — 25 fokos olvasztó melegre dermesztő hideg következik!!

(K.-Helmecsről írják): F. hó 14-én délután tartották meg az évrő vizsgálatot a szinnyéri állami iskolában. A szülők és a nevelésügy barátai nagy számmal jelentek meg. Valóban jól esett látni azt az érdeklődést, melylyel Szinnyér községe és vidéke az iskola iránt viseltetik. Az alsóbb osztályhoz tartozók közül ötvenen felül, több lelkész, 8 tanító és körülbelül 20 más intelligens hallgató volt jelen a vizsgálaton. *Litavec* János ez alkalommal is a szó szoros értelmében remekelt. Nevezett tanító a vizsgálatán tanítóságának 20 ik évét zárta be. Kívánjuk, hogy a népnevelés hasznára még sokáig éljen!

(Gyilkos fegyver gyermekében) A nagy-mihályi járás egyik kis-községéből, *Oreszkáról*, írják, hogy a falubeli legények, *Saláta* János vezető alatt, ki mint besorozott katona búcsúzott a „cibbil“-élettelől s készült hátat fordítani a nőtlenségnek is. ma egyhete, nagy muzikaszó mellett olyan tanmulatságot rendeztek, hogy talán még most is rúgnak az oroszok zsidó-korcsmá parketjét, ha egy szerencsétlen eset éle el nem metszette volna jókedvük fonálát. Már másodsor virradt rájuk a nap, velük vigadott a falunak apraja-nagyja, mikor a szertelen öröm nagy szomorúságra változott. — Kedden, délelőtt 10 órájában, egy *Mihályov* János nevezetű, 12 éves forma, különben vásott fiú, többmagával a *Saláták* udvarára vetődött. *Mihalov* János, honnan-honnan nem, egy puskát is kerített, felment a *Saláták* háza padjára, s oda felcaltta magával a vele egykorú *Hudalóc* Miksát is, kire a töltött fegyvert rásütötte. A szegény *Miska* pár szót nyöszörögve, holtan rogyott össze. A végzetes lövés híre elémította a korcsmai kedvet, mert az áldozat jóra való, csendes fiú volt; tanítójának úgy, mint özvegyiségben élő, koros édes anyjának féltett szemfényé. A szerencsétlenségért mindenki a bírót okozza, ki a korcsmai fektelen vigasságnak kellő időben nem vetett véget.

(Egy kivándorló viszontagságai.) *Czernenka* Vaszily benetini (Ungvármegye) illetőségű földmivest is meglepte a kivándorlás vágya és evel a szándékával el is jutott Bécsig. Itt azonban a rendőrség útlevél hiányában ötödmagával letartóztatta és f. hó 10-én toloncok módjára hazafelé utnak indította. Így jutott *Füzes Abonyig*, honnan 18-án továbbították őket. Indulás előtt a kísérelő rendőr, mint *Czernenka* előadja, a vasúti állomáshoz menet, egy útbaoes korcsmába vitte őket, hol az eldugott pénzen jól beszéltek, úgy hogy ő (*Czernenka*) már részegen jutott a miskolczi vasúti állomásig, hol még azzal tetézték a dolgot, hogy az ottani állomási vendéglőben ujra

ittak, de már a »jujig«, úgy, hogy a mi tökrészig toloncunkat teherszállítmányként emelték a kocsihoz. Így jutott *Ujhelyig*, hol az állomáson jelen volt orvos megvizsgálta s mert életjelt fedezett föl benne, az itteni rendőrség kórházba szállította. A többi tolonc hűséges kísérőjével folytatta útját. Másnapra *Czernenka* Vaszily mámorát ki-aludván, előadta a vele történeteket azzal a toldással, hogy *Füzes-Abonyban* még 130 forint eldugott készpénze volt, mely, mig *Ujhelyig* jutott, 14 ft kivételével eltűnt. Rendőrségünk a panaszt ekképen felvévén s a nyomozatot megindítván, a szerencsétlen toloncot Ungvárra továbbította.

(Végzett bölcsész), kinek néhány évi tanári gyakorlata is van, beszél németül, gyakorlati gyorsíró, a szünidőre nevelőnek ajánlkozik. Cim a kiadóhivatalban.

## Irodalom.

**Ország-Világ.** Felelős szerkesztő: Benedek Elek. (XII. évfolyam. (Július—szept.) A július—szept. évnegyed alkalmából bizalommal kérjük t. olvasóinkat az előfizetés megújítása s lapunknak ismerőseik körében való ajánlására. Örömmel tapasztaljuk a művelt magyar közönség folyton növekedő érdeklődését, rokonszenvét lapunk iránt s mi rajta leszünk, hogy ezt az érdeklődést, ezt a rokonszenvet el ne veszítsük. Tartalmasság, változatosság, érdekesség, a társadalmi, irodalmi művészeti stb. kérdésekkel való semmiféle mellétekintetek által nem korlátozott foglalkozás — ez nagyban a mi programunk, melynek kerestülvételében a legjelesebb írói-gárda van segítségünkre. Az »Ország-Világ« rendes tartalma két regény, több novella, tárcsa, élet- és jellemrajz, az ismeretek különféle ágait felélelő cikkek, költemények, heti krónika, különféle rovatok. Nők világa divattudósításokkal, képekkel stb. Minden számban 10—15 önálló közlemény. Az »Ország-Világ« rendes előfizetői ára egész évre 10 ft; de 8 fttel rendelhetik meg egy a »Budapesti Hírlap« mint az »Egyetértés« előfizetői nemkülönben a papok, tanítók, és tanítónők is. Az előfizetői pénzek legelőszőrűbben postautalványon, a kiadóhivatalba, (Budapest, Kecskeméti uca 6. szám) küldendők. Az »Ország-Világ« szerkesztősége.

## PESTI HIRLAP.

Hogy a Pesti Hírlap ma — tartalmának bőségére nézve — Magyarország legnagyobb lapjának méltán mondható, kétségtelen. Mert a közigazgatási viták megkezdése óta a pontok között husz oldalon (vasár- és ünnepnapokon pedig 24—32 oldalon) jelenik meg. Amire eddig nem volt példa hazánkban.

S azenfelül, hogy az országgyűlési viták érdemlegesen ismerteti, a napilapok közül egyedül a PESTI HIRLAP hoz országgyűlési karcolatot minden nap. »A tisztelt Házból« és »A mai ülés« címek alatt.

Naponként egész csomó karcolat, kis cikk, tréfa jól megválogatott tárcák teszik a Pesti Hírlapos a magyar olvasó közönség legélénkebb, legkedveltebb lapjává.

Regénycsarnokában most a kitűnő francia szerző: *Theuriet* André legújabb, igen kedves és érdekes regényét közli, melynek címe: *Roche kisasszony* atyja. A július elejével belépő új előfizetők a több mint egy hó óta megjelent részt külön lenyomatban megkapják.

Ezt követni fogja a jövő negyedben koszos költségek *Jókai* Mórnak most készülő regénye, melynek címe alkalmasint *Cigány-gróf* lesz. (Jókai regényei ezentúl a Pesti Hírlap tulajdonosi, *Légrády* testvérek kiadásában fognak megjelenni.)

Mindezekhez járulnak a PESTI HIRLAP rendkívüli kedvezményei: az előfizetők minden két hétben külön zenemelékletet kapnak;

karácsonykor minden előfizető ajándékkal kapja a PESTI HIRLAP naptárát, egy valódi díszművet, melynek *ROSKOVICS* *IGNÁC* által rajzolt címkepe az idén valóban kelemes meglepetést fog szerezni a magajándékozott előfizetőknek, eltekintve attól, hogy bővebb tartalma s díszesebb kiállítású naptár bizonyára nem fog megjelenni az évi könyvpiacv.

Ezek után bátran emondható, hogy itt már minden versely kizárva / Az előfizetési összeg (egy hóra 1 ft 20 kr., negyedévre 3 ft 50 kr.) a PESTI HIRLAP kiadóhivatalához (Budapest, V. nádor-utca 7. sz.) küldendő, honnan mutatványszámokat is lehet kérni.

A *Magyar Nők Lapj*-ának szerkesztését f. évi június hó 7-én *Brankovics* György, a *„Képes Családi Lapok“* volt szerkesztője, vette át. A *Magyar Nők Lapj*-ának olvasói bizonyára örömdetes tudomásul veszik e szerkesztői változást, mert *Brankovics* Györgynek eddigi kiváló irodalmi és szerkesztői működése elég biztosítékot nyújt arra nézve, hogy a *Magyar Nők Lapja* csakhamar nemcsak a művelt magyar nőknek, hanem a nagy közönségnek is kedvelt lapja leend.

**Buzárovits** *Gusztáv* kiadó-hivatalában *Esztergomban*, épen most jelent meg és nála, valamint minden hazai könyvkereskedésben kapható a következő természet-gyógytani munka: **Igy éljete!** tanácsok és utasítások egészségesek és betegek számára írta: *Kneipp* *Sebestyén*, kat. lelkész bajorországi wörishofenben. Fordította: *Jagicza* *Lajos* ravazdi lelkész. 8-rét, 27 iv. Ára fűzve 1 ft 80 kr., kötve 2 ft 20 kr. E valódi áldásnak nevezhető természet-gyógytani műnek német eredetije most már a 21-ik kiadásban 140 ezernél több példányban van elterjedve. Megrendelések a legalkalmasabban s legelőszőrűbben postautalványon történhetnek. Bérmentesítésért az árhoz 10 krt kell csatolni.

A **Független Ujság**, mely *Verhovay* *Gyula* szerkesztésében és kiadásában jelenik meg, minden oldalról a legteljesebb elismerésben részesül. Szókimondása, pártatlansága, pusztán az igazságot tekintő eljárása, merész, erőteljes, de minden durvaság nélkül való hangja, politikai iránya megszerzte e lapnak a közönség bizalmát s ragaszkodását. Mindezt betetőzi az, hogy terjedelmes voltánál fogva a magyar sajtó legértelmesebb lapja s oly változatosan, élénken, gondal és ügyesen van szerkesztve, hogy méltán dícserezhetik azzal, hogy a legelőkelőbb közönség kívánalmait is kielégíti. Az új előfizetési negyed alkalmából ajánljuk a **Független Ujság**-ot olvasóink figyelmébe. A hozzá hasonló áru lapoknál jóval nagyobb, s tartalmasabb napilap ára negyed évre csak 3 ft 50 kr., mely a **Független Ujság** kiadóhivatalába (Budapest, IV. Duna-utca 7. szám) küldendő.

Megjelent s hozzánk eljutott *Hübner* grófnak *A brit birodalom keresztül* című utelírásából az első füzet. A »Séta a világ körül« hírneves szerzője ezen művének tartalmáról felvilágosítást adnak a fejezetek címei melyek a következők: 1. rész. Dél-Afrika. Az átkelés a tengeren. A Fokváros. A keleti tartományok. Kaffaria. Natal. — 2. rész. Új-Zéland: A hajó utak. A déli sziget. Az északi sziget. Politikai megjegyzések. — 3. Ausztrália: Victoria. Új-Dél-Wales. Queensland. Poli-

tikai megjegyzések. — 4. rész. Jáva. Szingapur. Ceylon. Madras. Bombay. Radsputana. A Pendsab. Az északnyugoti tartományok. Szikkim. Bengália. Politikai megjegyzések. — 5. rész. Oceánia. A vizátrérés Ausztráliába. Áthajózás Coloméból Albanyba. Glenely és Melbourne. Norfolk szigete. Fidisi szigetek. Szamoa szigetek. A munkásokkal való kereskedés. — 6. rész. Észak-Amerika. Az átkelés a tengeren. San-Francisco. A kontinensen keresztül. A hazatérés. A nagyon tanulságos olvasmányt képező mű *Ráth* *Mór* könyvkereskedő kiadásában jelenik meg s füzetenként 30 krt kapható.

## Egyesületi és társas élet.

### Néhány szó

az idegen hangzású közs.-nevek átmagyarosításához

— *Dokus* *Gyula* urnak. —

Általánosságban az a véleményem, hogy a lefordítás még nem magyarosítás, legalább nem a célnak megfelelő átmagyarosítás. Az idegen szóktól se kell nagyon irtóznunk, ha azok a magyar ember szája ize szerint átgyurva élnek köznyelven. Csak példakép mondom, hogy *Debreczen*, *Pécs*, *Homonna* indigenátusát eszünkbe sincs, hogy megtámadjuk; hisz az idegen szótól egy nemzet se menekedhetik, ha már egyszer kénytelen kelletlen (vagy ami *Jókai* szerint még ennél is nagyobb ur: muszájképen) más nemzetekkel érintkezett.

Ovatosságra int a jóindulat, de tulbuzgó és az idegen isteneket imádó mindég csak a német nyelvből fordító nyelvújítók példája; kivetkettették eredetiségéből nyelvészolásainkat s ma már alig leküzdhető fáradságba kerül nyelvünk eredetiségének visszahódítása; ezt is csak példaképen mondom: akár hagyták volna meg a zsiráfot zsiráfának, akár tartották volna meg eleink tevépárducát, most nem kellene *Ponciustól* *Pilátusig* járnunk vajjon mi isten csudája lehet az a *nyakor-ján*? Vagy hát mit vétett a természetudományos uraknak az a szegény *bába szarka* a miért *tövis-szűrő gébics* lett belőle, — mig pedig felsőbb engedelem nélkül? — Megköszönöm az ilyen s hasonló új szókat, de nem kérek belőlük.

Véleményem továbbá, hogy a történeti alapon termett helység-neveket meghagyni kellene; azokhoz pedig, melyeknek etnográfiai jelentőségük van: hozzá nem nyulnék.

\* *Csarnahó* (igazában *Csernahó*) és *Petrahó*

— tervezett átfordítása a szó értelmének nem felel meg; ugyanis a főnév után álló *hó* — nem a *hura* szó rövidítése, de tulajdon rag és azt fejezi ki: *Cserna é Péter-é*.) Erre osztán a magyar embernek a jellemző elnevezése: *Pálháza*, *Filkeháza* stb. tehát e helyütt alkalmazva *Csernaháza*, *Péterháza*.

\*

A helység-nevek őskori eredeti elnevezése legtöbbször ötletszerű, épügy mint az eredeti ősi nevéké is. Ki tudná azok értelmét megmagyarázni? Egészen másként áll a dolog azokra a helység-nevekre, melyek később egy-egy tanyából nőttek faluvá; már ott a falu nevének értelme, sokszor jelentősége van. A »nova donatio« alapján került birtokos neve csak azt bizonyítja, hogy az a falu akkor, mikor azt az új birtokos királyi adománynyal megszerezte — már meg volt és a fejedelem a falu nevének, vagy előnév vagy vezetéknev gyanánt viselhetését is megengedte.) Az tehát helység név változtatás vagy meghagyásnak nem elég oka, ha egy család osztálylevelében, még ha család-névnek van is beírva valamelyik falu.

De van még egy észrevétel; minek fog-nánk rá mindenik felföldi helység-nevre a tót származást? Minek keressük a tót szót ott is, ahol a magunk nyelvvel is megélhetünk? Ne szegődjünk a *Miklosich* műhelyébe inasnak, aki a magyar embertől még becsületes *sáp-fogát* is eltagadta. Bezzeg kaptak rajta az akadémikusok, mindjárt szánkba is ducták a német *örök-fogát*. — A tót helység-nevének nincs nálunk létjoga; nem az a nép az, aki eleinkkel ezt az országot megszállotta. Azért mondtam elől, hogy a történeti és etnográfiai elnevezésekre még egyideigle szükségünk van. Az országnak hazafiúi kötelessége a magyarosodás és avval együtt régi neveiktől leendő megválás.

\*

Az 1640-es években dult pestis, különösen *Zemplén-vármegye* középső tájait erősen elpusztította, meg a török is segített a magyar faj pusztításában. 1647-körül megkezdődött a szláv ajku nép telepítése, az 1705-iki pestis okozta pusztulás a szlávok telepítését befejezte.

1647 ben *Zemplén-vármegye* főispánja, *Bocskay* *István* *notát inkurrált*; összes birtokait a purusztányi vár székhelylyel egyetemben *I. Leopold* szétadonálta. A purusztányi várhoz tartozott a három *Medgyes pusztá* (*Visnyó*), *Téhná*, *Kincses*, *Kereplye*; mind megannyi magyar hely-nevek; magyarul vannak kigondolva; ha már egyéb igazságunk nem volna is magyar voltuk mellett, mint az, hogy az ujonnan behozott tót atyafiak *Téhnát*: *Dvor-*

1) *Petrahó*, *Csernahó* a *Keriatovics* *Tódor* herceg s.-a. ujhelyi uradalmához tartozott; innen a két falu oroszos neve.

2) *Pagus* *Bochkow* celebri familiae *Bocskay* — nomen dedít; épügy *Szankócz* — ha tehát átmagyarosítottatnia kell inkább *Szankócz* lehetne az *Istvánfalva*, nem *Isztáncs*.

ján-nak, Kereplyét: *Kravján*-nak, Medgyest:\*)  
*Vinyó*-nak áttörsitották.

Ugyanazt mondom *Kelecseny* re is.\*) Már magában az *eny* rag annyira magyar izü, hogy erőszakot tennék őseink szóképzésén, ha elvonnák igazi nevét. Hasonlatképen megemlítem a következő helység-neveket: Dévény, Cselény, Ötevény, Szelevény, Vezekény, Szederény, Kerecsény stb.

*Isbugyá*-nak se keresném erőnek erejével a tót eredetét; az összetételeknél a hasonlatot megtaláljuk az *agya-bugyál*-ban; ott van nekünk gyöknek az *Iza* a Tiszának egyik mellék folyója. a *bugygyan*, meg más nyelven alig kifejezhetőleg, találon mondja meg a víz forrás vagy vér kifakadását. Forrásos, vízbugygyanásos hely lehetett; hát minek öt haborgatni öröklött jussában.

Még Isztáncra és Uporra egy megjegyzést s osztán Hardicsával bevezetem.

*M.-Izsép, Cselej, Isztánc* község is a *Bogát Radván* kiskirályságához tartozott; idővel az a tengeri uradalom is megoszlott, az isten a megmondhatója, most már hány nemzettség közt.

*M.-Izsép* = *Isép*-é (József) Isztánc = Istach-é (Eustachius) lett. Hát tessék csak utána nézni, található-e a szláv nyelv bármelyik árnyalatában *ancs-éncs* *ancs-éncs* raggal képezett főnév? De a magyarban igen is van; még pedig az ige parancsoló módjából alakult főnévként; p o kullancs, rikkancs (erdélyi szójárás, a tehéncordás hivatalos neve) de van helységnév is, p. o. *Ináncs, Encs*. stb. Ugy hiszem, hogy a felhozott záloglevélben is az *Istános* tollhiba, vagyis a *c* betű alsó szárának felkanyarítása.

A történetből tudjuk, hogy *Upor* László, mert Bécs városát feladta volt, Mátyás király előtt kegyvesztett lón s *Upor* várába internáltatott. Egyetlen leányával, *Dobóné*-val, a *Dobó* családra szállt *Upor* vára is; *Dobó*tól szerezte meg *Perényi* s így jutott a *Rákóczi* ak birtokába. Hát tessék nekem azt megengedni, hogy *Upor*-t nemcsak magyaros hangzásának, de igaz magyar helységnévnek tarthassam.

Ha pedig *Sztankóczy* Györgyné asszonyom kedvéért *Sztankócs* megmaradhat (szerintem más okból) ebben a trafikós világban, a nagypipájú de kevés dohányu *Szuhay* Mátyás ökiyelmező való tekintetből, tessék *Szuhá*-nak is megkegyelmezni.

Előre bocsátottam, hogy azoknak a helységeknek nevéhez nem nyulnék, amelyek etnográfiai tekintetben érdekesekek.

Ezek közzé tartozik *Hardicsa*.

Már akármit mond *Csánky*, *Hardicsa* semmi esetre se szláv szó.

*Thurzó* György nádornak, a cigányok érdekében, az összes vármegyékhez 1616 ban intézett rendeletére utalok; meg van a mi levéltárunkban is. Zemplén-vármegye területén fekvő cigány telepek: *Csigánd, Karád, Ricsé, Kis-Géres, Hardicsa*.

*Karád* meg a két *Csigánd* a tárkányi vár, — *Ricsé, Kis-Géres* a kir-helmeczi vár, — *Hardicsa* a terebesi, jobban mondva a paricsi vár kovács munka szükségletét látta el. *Parnó* a purustyani várhoz tartozott.

*Hardicsa* cigány szó, a *Char* = rövid és a *dicsol* = látni, *dicsa* = látás, két szóból össze-téve. Lapályon f-kvése miatt, kilátás nélküli hely.

*Hardicsán* egyrészt, ma is *Ferényi* cigányainak utódai szorgoskodnak, igaz magyarokká váltak. A kiket közülök a dögvész elpusztított azok helyére a *Csáky* gróf-család 1712-ben telepítette a szláv ajku, de nem orsz lakosokat.

És most engedelmet kérek, hogy hivatalan beleszóltam nagy fontosságú dolgukba; nem azért tettem, hogy érot kérjek szavaimnak, csak azt mondom, hogy amit és a kinek irtam: a bizodalom diktálta.

.... a ..... c.

## Meghívás

S.-a.-Ujhelyen, a f. évi július hó 5-én, a Keleti Kárpátok osztálya által tartandó és társas kirándulással egybekötött XIV. közgyűlésére.

## Program.

*Érkezés S.-a.-Ujhelyre:* Budapestről és Debreczentről Szerencsen át július 4-én, szombati napon, délután 3 óra 49 perc, este 8 óra 26 perc, vagy július 5-én, vasárnap, reggel 6 óra 40 perckor. M.-Sziget, Munkács és Ungvárról Csapon át szombat délbén 11 óra 43 perckor, este 8 óra 16 p., vagy vasárnap reggel 6 óra 45 perckor. Torna Kassáról, szombaton délután 3 ó. 37 p.-kor, este 8 ó. 31 p., vagy vasárnap reggel 7 óra 4 perc. Homonna, N.-Mihályról szombat délbén 11 ó. 38

\*) A sztankóczyi nemes „compossessorok” közt a *Modgyeal* család ma is örzi, ámbátor bockorban, Medgyes község emléktét; ármálisok a puruzstyáni vár jobbágyai voltak (jobbágyones castri.)

\*) Kelecseny, igazában Kelecsény, mint ez a Kelecsényi család adományleveléből kitünik. Kelecsenynek csak a kiejtése tótos, — mert sajtáságos de igaz, hogy a Zemplén-vármegye területén lakó szótákoknak, épen ellenkezőleg az abauji és felsővidéki szlávokkal — hosszú magánhangzó betűjök nincs; ezért híjják *Kelecseny*-nek.

p., este 8 ó. 31 perckor, vagy vasárnap reggel 7 ó. 4 p. Ismerkedési est.

*Vasárnap, július hó 7-én:* Reggel 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor kirándulás Széphalomra, *Kazinczy* Ferenc mauzó-loumához: délelőtt 10 órakor közgyűlés a vármegye-ház nagytermében, hol *Hornyay* Béla dr. tart felolvasást. Közgyűlés után az inzurgensek S.-a.-Ujhelyben álló emlékoszlopának ünnepies átadásánál testületileg való megjelenés, 1 órakor közebed, 4 óra kor kirándulás Borsiba, II. *Rákóczi* Ferenc emléktáblával ékesített szülőházához; onnan Szöllöskére. *Andrássy* Tivadar gf. ömeltósága minta szöllötelep-nek megtekinté e céljából.

*Hétfőn, július hó 6-án:* 6 órakor, reggel kirándulás a *Sátor-hegy*-re és onnét Sárospatakra. Megtekintése a református kollégiumnak, híres könyvtárával és a régi *Rákóczi* féle kastélynak. Közebed. Este visszautazás S.-a.-Ujhelyre és közvacsora a vasuti indóház termében. A turisták S.-a.-Ujhelyről juli hó 7-én kirándulhatnak *Ránk-Herlányra*, a híres artézi időszakos szökőkút megtekintése céljából. A kirándulásban csak ama turisták vehetnek részt, kik a mellékelt szelvényt pontosan kitöltve, egy darab 5 kr postabélyeg melléklésével visszajuttatják és 3 főt postautalvánnyal, legkésőbbben június hó 26-áig, alóirothoz beküldenek. Ezen 3 fttal kifizetvük a kocsibérek Széphalomra, Borsiba, Szöllöskére és Sárospatakra, míg a *Ránk-Herlányra* kirándulni szándékozók S.-a.-Ujhelyen, a rendezőségétől nyernekk bővebb utbaigazítást. A s.-a.-ujhelyi résztvevők szíveskedjenek június hó 3-áig *Szentgyörgyi* Vilmos urnál jelentkezni és egyúttal nyilatkozni, hogy a s.-a.-ujhelyi közebednél résztvenni óhajtanak e.

*Közgyűlés napirendje:* 1. Felolvasása a XIII. közgyűlés jegyzőkönyvének, az évi jelentésnek és a pénztári kimutatásnak. 2. Jelentéstétel az aggteleki barlangról. 3. Az osztály működő tisztviselőinek és hivatásági tagjainak választása. 4. Javaslat a Kárpát-Egyesület meghívása iránt, hogy az anyae-gyesület 1892. évi közgyűlését a Keleti Kárpátok osztálya területén tartsa meg. 5. Jövő évi közgyűlés helyének megválasztása. 6. A központi bizottságtól az alapszabály változtatása iránt leérkezett javaslatnak megvitatása. 7. Egyéb javaslatok tétéle.

Az alapszabályok megváltoztatására vonatkozó javaslatnak megvitatása igen nagy fontosság gal bir a Kárpát-Egyesületre nézve, mivel abban arról van szó, hogy a középpont székhelye továbbra is a magas Tátra területén maradjon-e, vagy pedig Budapestre helyeztessék át.

Kérem ennél fogva a tisztelt tagtársakat, hogy minél számosabban jelenjenek meg a közgyűlésen.

**Siegmetth Károly,**

ügyvivő alelnök Debreczenben.

## Nyílt felhívás.

Ami az emberben örök: óh szent emberszeretet, a te részvétedet kérjük, juttass öt apró árvának betevő falatot, akiknek apjuk, *Rippl* János, nagylapási tanító, golyót röpitett agyába, mert halálával akarta gyermekei sorsát megváltani, kiknek verejtékes kenyere, tanítói élethivatása csak a mindennapi nyomor juttatta.

Eppen így az alamizsna irgalmát kérjük egy dunántúli másfél év óta beteg tanító keserű sor-sának enyhítésére.

A legcsekélyebb adományokat szívesen fogadják és nyilvánosan nyugtázza,

Budapesten, (VII. ker., Wesselényi-útca 48. sz.) 1891. június 15-én.

**Glatz György,**

A „Tanítók Szava” szerkesztője.

## A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

*Tekintetes Szerkesztő Ur!*

Becses lapja legutóbbi számában X. Y. aláírással *Nyári séta júniusban* cím alatt egy tárcacikk jelent meg, melynek Rudabányácskával foglalkozó pontjára, engedje meg, hogy észrevételt tehessenek. A t. tárcáiról a látszat után ítél s a község előnyére csalódott.

Ugyan kérem hány gyermeket szólított meg a t. tárcáiról úr reggeli sétája alkalmával Rudabányácskán, hogy oly bevégzett határozottsággal állítja, miszerint a r.-bányácsi gyermekek már semmit sem tudnak magyarul?

Ha megengedi a t. tárcáiról úr, én, aki 8 hónap óta folytonosan érintkezem e község lakóival és majdnem minden héten, nemcsak egy júniusi séta alkalmával ott vagyok köztük, a leghatározottabban állíthatom, hogy bizony Rudabányácskán minden 6 éves és idősebb gyerek beszél magyarul, sőt magyarul kéri istenétől a mindennapi kenyeret. És merem remélni, hogyha a község jelenlegi papját az Isten Rudabányácskán még sokáig éltsi: mire megvénülünk, a magyar bányácskaiak szégyenelni fogják, hogy apáik tótl beszéltek; mert az ottani gyermekek, a jövő reményének zálogai, papjukkal, tanítójukkal, jegyzőjükkel, bírójukkal magyarul, mégpedig kifogástalan magyarsággal csevegnek. Sőt ha a t. cikkirő úr úgy estéknént is hallotta volna, mint én is hal-

lottam, az ottani gyermekek ajkáról a *Szózat* akkordjait, bizonyára nem merné állítani, hogy „az ilyen indolencia bűn!”

Nagy örömmre szolgálna, ha a jóindulatot e község magyarosodása iránt a t. tárcáiról urban egy újabb júniusi sétája alkalmával fel tudnám ébreszteni.)\*

S.-a.-Ujhely, 1891. évi június hó 18-án.

**Csernyiczky János,**

s.-a.-ujhely-vidéki körjegyző.

\*) X. Y. ur bizonyára nem fogja idegenkedéssel visszatartani a ciceróné ajánlkozását. Szerk.

## TANÜGY.

### Tanévét záro vizsgálatok.

A sárospataki főiskola köréből. Az *Emőd*y Dániel elhunytával megüresült jogi tanszékre a a kitűzött határidőig 4 pályázó jelentkezett, u. m. *Bartha* Béla dr. eperjesi, *Pap* Tibor dr. m.-szigeti jogtanár, *Misley* Sándor dr. és *Kálniczky* Géza dr. aljárásbírák. Az akadémiai tanári kar, minden megkülönböztetés nélkül, mind a 4 pályázót egyformán ajánlotta. A választás f. hó 25-én lesz; ugyanekkor fogják ideiglenesen, helyettes tanárral betölteni a *Kun* Pál halálával megüresült bölcsészeti és az *Orbán* József lemondása következtében megüresült jogtörténeti tanszékeket; végleges betöltésük egy év múlva lesz.

A jövő iskolai évre akadémiai igazgatóvá újra *Szinyei* Gerzont választották gimnáziumi igazgató továbbra is *Kérészy* István lesz; főiskolai széniorrá *Sütő* Áron végzett teológust választották.)\*

A vizsgálatok az egész hét folyamán szorgalmasan folynak; itt van *Kun* Bertalan püspök a lelkész képesítési vizsgálatok vezetésére; itt vannak az algondnokok s az igazgató-tanácsosok, hogy az évi termést megszüreteljék. Akadémia és gimnázium egyformán siet számot adni évi munkásságáról, előhaladásáról. Hétfőn és kedden voltak a kápláni vizsgálatok; jelentkeztek 13-an s mindeniket képesítették, köztük 3-at jelesen: csütörtökön pénteken volt a papi vizsgálat, a hol 15 ifju tiszteletes tett bizonyosságot tudományáról. Közben folynak a kollókviumok és a jogi alapvizsgálatok. A gimnáziumban hétfőn, kedden, szerdán volt a progimnázium és az I-IV. osztály vizsgálat; csütörtökön és pénteken a felgimnáziumé; a jövő hét 3 első napján lesz az érettségi vizsgálat *Csiky* Kálmán dr. kormányt képviselő jelenlétében. A gimn. vizsgálatokat június 14-én az ének és a torna-vizsgálat nyitotta meg; az előbbi *Pásztor* Sámuel zenetanárnak szerzett méltó elismerést, az utóbbi az iskolakertben Sárospatak egész közönségét gyönyörködtette. Szép volt a veres ing, kék öv és sapka egyenruhás tornászok (a 8 gimn. osztály ifjai együtt) felvonulása a tornacsarnok előtti térre, zászlóval, dob és trombita szó kíséretében; itt körbe. illetoleg csillag alakba állottak s elzengettek több, mint 400-an, kicsi és nagy együtt a *Hazádnak rendületlenül* t. E jelenet az egész közönséget felvillanyozta. Ezután jöttek az együttes rendgyakorlatok, melyek szabatos kivitele gondos betanításról tanuskodott; majd a felsőbb osztályok végeztek egyes szereken igen sikerült gyakorlatokat, s egyikkel-másikkal bizony jóval túlhaladták az országos tornaverseny által felmutatott eredményt. Így például a magas ugrásnál 1 m. 45 centimétert szépen átugrottak, míg az orsz. tornaversenyen 1:35 m. volt az eredmény; a táv-magas ugrásnál 1:52 métert átvittek; a hosszugrásnál 5 m. és 15 centimétert. De hát az orsz. tornaversenyen nem engedték ifjainkat szóhoz jutni, a versenyhez hozzáférni. Az egyes versenyeken díjakat nyertek: Szenczi Emil I. oszt., Szenczi Péter II. oszt. Piskóti Ferenc III. oszt. Dienes Barna és Balsai Bertalan IV. oszt. tanulók 1—1 forintot. Molnár Gyula V. oszt. Kérészy Árpád VIII. oszt. Kürti Ferenc VI. oszt. (gerelydobásért) 2—2 forintot, Mester Dezső és Baráth Sándor V. oszt. Durcsinszki Béla VI. oszt., Izsépi Dezső VIII. oszt. tanuló (rudugrásért, melyen 2:25 métert ugrott) 3—3 forintot.

Ma van az iskolai záróünnepség a pályadíjak kiosztásával, s délután szavalati versenyen, ének-és zeneelbádással. Este a városi ifjuság táncmulatságot rendez.

r. l.

A s.-a.-ujhelyi ev. ref. egyház elemi iskolájának vizsgálatait jún. 28-án fogják megartani és pedig d. e. 8—12-ig a fi, d. 2—4-ig a leány osztályok vizsgálatait, amely alkalmakra a szülőket és nevelésügy-barátokat tisztelettel meghívja. S.-a.-Ujhely, 1891. június 15. *Az előjáróság.*

A s.-a.-ujhelyi auth. orth. izr. hitközség népiskolájánál az ez évi nyilvános évrő vizsgálatokat következő sorrendben fogják megtartani; ugyanis június hó 24-én d. e. 9 órától az I., ugyanaznap d. u. 3 órától a II. és III., június hó 25-én d. e. 9 órától a IV. és V. osztályokban.

E vizsgálatokra a t. szülőket és taaügy-barátokat tisztelettel meghívja

S.-a.-Ujhely. 1891. június 13-án.

*Az iskolassék.*

\*) Éljenek!

Szerk.

A sátorlaj-ujhelyi iparos tanulók iskolájában az évről-évre követhető sorrendben fogják megtartani: június hó 23-án d. u. 5—7 óráig, az I., A., osztály vizsgálata a gimnázium mellett levő róm. kath. fi. iskola termében; június 24-én d. u. 5—7 óráig ugyanott az I. B., osztály vizsgálata; az előkészítő A., osztálynak 25-én d. u. 5—7 óráig a róm. kath. fi. iskola I. osztálya termében (életpiac); az előkészítő B., osztálynak 26-án d. u. a gör. kat. fi. iskolában. Június hó 28-án d. u. 3—4 óráig rajzvizsgálat a ref. fi. iskola termében, ugyanott folytatólag 4—6 óráig a III. osztály vizsgálata; június 30-án d. u. 5—7 óráig a ref. fi. iskolában a II. osztály vizsgálata lesz. Ugy ezekre a vizsgálatokra valamint a tornacsarnokban az iparos tanulók munka-kiállítására a nagy közönséget tisztelettel meghívja.

S.-a.-Ujhely, 1891. évi június hó 19-én

Vágó Gyula,  
ipariskolai igazgató.

## HUMOR.

### Nem akceptálja.

N... községben egy előkelő gazdának a tehene megdöglött. Birák uraimék meghagyásából a kisbíró a husmérést kidobolta, de a saját stilsán szólva ezekkel a szavakkal: »Cs-r A-s uram tehenének vérit vették — két garason mérik fontját — a kinek pénze van mehet — vehet — ehet — Hanem Cs-r uram panaszt tett birák uraiméknak, hogy ötöt a kisbíró dobszóval kifigurázta, csuffá tette. Birák uraimék a kisbíró 12 bot ütésre ítélték, ki is mikor felkelt, kijelentette, hogy: »Ezt én birák-uraimék nem akceptálom« — s még ma sem akceptálja.

### A régi jó időkből.

Jobbgyvilágban az utcán való pipázás tiltva volt. Mikor a jobbgy-ember hóval fedett tágas utcán perzselte sertését, nem a perzselő lángok miatt, hanem azért, hogy egyidejűleg pipásni is merészelt, 12 botütéssel fenyítették.

### Urasan szólott.

Bíró uram parancsolja a kisbíróknak *citálni* Nagy Jánost, hogy »röktön gyűjjön be« — mire a hites-társ kiigazítólag felszólalt: nem *citálni*, hanem *kapacitálni* — így mondik ezt az urak Ujhelyben.

## GONDOLATOK.

Minden nehéz útat meggyőző az akarat.

Sokat kell annak harcolni, ki sokat akar meggyőzni.

Apostolok közt is volt egy Judás.

Sok ősz haját szerez a bú.

Kettőt nem lehet az országból kiirtani: port és adósságot.

(Régi magyar közmondások).

A romokra repkény kúszik, — a sirokon virág fakad, — miért ne lehetne boldog az a sziv is újra, amely már egyszer csalódott.

F. U.

## HIVATALOS RÉSZ.

9259. sz. Zemplén-vármegye alispánjától.

### 10 fősolgabíróknak.

A f. évi május 22-én délután 3 brakor 12b. Hosszúmező községben kiütött tűzvész 33 családot juttatott inségbe; mert a tűz által sújtott lakosoknak nemcsak hajlékuk — hanem élelmi cikkeik — ruhanemüik, háziutóruaiak a pusztító lángok martalékává lett, — s mutatja a kár nagyságát a hivatalos kárfelelvétel, mely az okozott kárt 22900 ft-ban állapította meg.

Ezen csapás folytán a károsultaknak egyetlen reménye lehet az emberbaráti könyörületben, mely nem szokott késmi megosztani vagyonából a nélkülözhető segélyt az inségesekkel.

Felhívást intézek azért tekintetes fősolgabíró urhoz s általa a jóltevő emberbarátokhoz a károsultak segélyezésé iránt — s azon reményben vagyok, hogy a gyűjtés eredménye a kétségbe esett károsultak vizsgálatására meg fogja hozni a kívánt segélyt.

A begyűlt pénzbeli adományok hivatalomhoz, az élelmi cikkeik és ruhanemüek pedig közvetlenül a homonnai járás fősolgabírájához küldendők.

S.-a.-Ujhely, 1891. június 7.

Matolai Etele alispán.

8794. 9530. sz. Zemplén-vármegye alispánjától

Körözés és eredmény esetén jelentéstétel végett kiadom.

S.-a.-Ujhely, 1891. június 1.

Matolai Etele alispán.

Földmívelésügyi m. kir. minister 24761 III/8 Valamennyi törvényhatóságnak. Tudomásvétel és közhirítélet végett közlöm a törvényhatósággal, hogy a német kir. kormánytól újabb beérkezett értesítések szerint, az Ausztria-Magyarországból származó élő szarvasmarhák Kempen, Laufen és Neu-Ulm városok közbáráhidaira szintén bevitelők. A szállítás feltételére nézve az ismert eddigi határozmányok irányadók. Budapest, 1891. május hó 11-én. A minister megbízásából: Kovácsy s. k.

A bodrogközi járás fősolgabírájától 2519/91 kig sz. Tek. Alispán ur! Hivatalos tisztelettel jelentem tek. alispán úrnak. hogy f. évi május hó 20-án reggel A.-Bereczki községében egy 12—13 évesnek látszó férfi hulla haláztatott ki a Bodrog folyóból. Testalkata korának megfelelőleg közepes-szerűen táplált, hajzat nélküli fejbőr, szemtekék kidüllesztve; a ruházata: bocskor, melyben flanel kapca volt a lábra szíjjal feltekerve, rövid vékony gyolcs lábravaló, vastag vászon ing ezen kékszinű foltzott ujjas volt. Küllerőszak nyomai a hullán nem észlelték. hulla mintegy 10—12 napig lehetett a vízben. Helmeccz 1891. május 27-én Bessenyei s. k. solgabíró.

9018, 9208. 9186. sz/881. k. i.

Zemplén-vármegye alispánjától.

### 10 fősolgabíróknak.

T. Ungvármegye alispánjának értesítése alapján közhirítélet végett tudatom, hogy *Homok* község határában a következő leírású lovak találtak bitangásban: 1 db fekete szőrű 2 éves kanca, hátulsó lábain kesely, farka közelében nem régi marás látható; 1 drb pejszörű 1 éves mén, — 2 db pejszörű 1 éves kanca.

Köröztetés végett tudatom, hogy Roszman Károly kir. helmecczi lakosnak május hó 20-án egy hat éves vasszürke riska tehene elveszett és özv. Borkesz Mihályné leleszi lakosnak f. év május hó 2-án egy két éves pej, jegytelen és egy két éves pej, fél csipejű, homlokán csillaggal hátsó jobb lábán kesely, különben jegytelen csikója elveszett. S.-a.-Ujhely, 1891. június hó 5-én.

Matolai Etele, alispán.

403. rend. 891. sz. S.-a.-Ujhelyi j. fősolgabírájától.

### Körözés.

Burger Sámuel csörgői lakos kárára a sze rednyi országos vásáron egy kékes szőrű, 3 éves fejős tehén, ezelőtt mintegy két héttel eltévedt, köröztetik.

S.-a.-Ujhely, 1891. június 10.

Urbán Ferenc,  
t. fősolgabíró.

1280/ki. 91.

A gálszécsi járás solgabírói hivatalától.

### Körövény.

Hardicsa község birájának jelentése szerint nevezett községben egy 10 éves fekete herélt ló bitangásban találtatott, amely körülmény azzal tétetik közhirre, hogy tulajdonos nem jelentkezése esetén a bitang ló elárvereztetése Hardicsa község házánál júl. hó 20-án fog megejteni.

Gálszécs, 1891. jún. 17.

Szemere György, solgabíró.

14540., 20,915./II. 91.

### Körrendelet.

Valamennyi községi és körjegyzőnek Zemplénvármegye területén.

A deési magyar kir. pénzügyigazgatóság 2169./IV. 891. sz. a. átirata szerint a deés-zilahai vasuti vonal kiépítésénél volt alvállalkozó Bezemini Teofil és Klein Lázár lakásukat ismeretlen helyre tették át, — a marosvásárhelyi kir. pénzügyigazgatóság folyó évi 8169. szám alatti átirata szerint Komisz Sándor m.-sztanai maros-torda vármegyei illetőségű haddij-köteles M.-Sztánnáról ismeretlen helyre költözött.

Meghagyatik, miszerint nevezettek tartózkodási helyét működési területén nyomozza s feltalálás esetén ezen igazgatósághoz f. évi július hó 20-ig jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1891. június hó 5-én.

Beeske, kir. pénzügyigazgató.

15431. II. 1891. szám.

### Körrendelet.

Valamennyi községi és körjegyzőnek Zemplénvármegye területén.

A miskolci kir. pénzügyigazgatóságnak 31615/III. 90. számú átirata szerint Szirma-Bessenyőn 1866. évben született Bodé Péter Pál kovácslegény hadmentességi díj köteles egyén Szirma-Bessenyőről ismeretlen helyre költözött.

Meghagyatik ennél fogva, miszerint nevezettek kerületében nyomozza s feltalálás esetén ezen igazgatósághoz 1861. évi július hó 15-ig jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1891. évi június 6.

Beeske, kir. pénzügyigazgató.

20174./II. 91.

### Körrendelet.

Valamennyi községi és körjegyzőnek Zemplénvármegye területén.

A veszprémi királyi pénzügyigazgatóság 10044/891. IV. sz. a. átirata szerint Jelenik Ignác, Limperger József técsi (veszprém megye) illetőségű 1890. évben katonai szolgálati idejük eltöltése előtt — keresetképtelenné nem tevő testi fogyatkozás miatt hadi szolgálat alól elbocsátott egyének, mielőtt haddijjal megrovattak volna, illetőségű helyökről ismeretlen helyre távoztak.

Ennél fogva meghagyatik, miszerint nevezettek tartózkodási helyeit nyomozza ki, s feltalálás esetén ezen igazgatósághoz f. évi július hó végeig jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1891. június hó 14-én.

Beeske, kir. pénzügyigazgató

2000., 20,165., 20,166., 208,29/VI. 891.

### Körrendelet.

Zemplénvm. valamennyi községi előjáróságának.

Dohányjövédéki kihágással vádolt Besenyei János állítólag volt agárdi lakos, — dohányjövédéki kihágással vádolt Demeter András és neje Balogh Zsuzsanna előbb kaponyai, utóbb volt ungmegyei győröcskei lakosok, — bélyegjövédéki kihágással vádolt Szücs Lajos volt veszprémi lakos, — bélyegjövédéki kihágással vádolt Procal Kristóf a gróf Draskovics-féle enyingi uradalomban alkalmazott egyén Enyingről ismeretlen helyre eltávoztak.

Uttasítatik az előjáróság, hogy nevezett egyének jelenlegi tartózkodási helyét a községben s területén nyomozza és feltalálásuk esetén ide azonnal tegyen jelentést.

S.-a.-Ujhely, 1891. évi június hó 5-én.

Beeske, kir. pénzügyigazgató.

19513 II. 91. szám.

### Körrendelet.

Valamennyi községi és körjegyzőnek Zemplénvármegye területén.

A nagy-beckereki kir. pénzügyigazgatóság 44623/VIII. 91. szám alatti átirata szerint Pancsova városnál a köztartozásokra teljesített befizetések körül sikkasztások fordultak elő, s e miatt az adók leszámlása rendeltetett el.

Meghagyatik ennél fogva, miszerint a területéhez tartozó községeknél nyilvántartásba vezetett és behajtásra Pancsova városának kimutatott, de jelenleg is még fizetésben lévő bármily kincstári hátralékok felől újabb kimutatás becsatolása mellett az elküldési adatok pontos megjelölésével ezen kir. pénzügyigazgatósághoz f. évi július hó 1-ig jelentést tegyen, hogy az alapon a netáni befizetések megállapíthatók legyenek.

A m. kir. pénzügyigazgatóság

S.-a.-Ujhely, 1891. évi május hó 30.

Beeske, kir. pénzügyigazgató.

## Nyilt-tér\*)

**Szolyva**

Legerősebb natrontartalmú savanyúvíz. (84 r. ketted szénsavas natron 10,000 r. vízben), túlságos gyomor-savképződés, gyomorégés és a gyomor számos egyéb bajai ellen.

Kizárólagos szállítók

**MATTONI ÉS WILLE, BUDAPEST.**

\*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerk.

### A szerkesztő postája.

D. N. urnak — *Helyben*. A legelső kormányzati műszerve közhasználatnak örvendő magyar kifejezésünk nincs. A *koronatanács* formájára lehetne *koronatanácsos*-nak nevezni a ministert; a minister *kormánytag*-nak szokta önmagát magyarul mondani. Egyébként magyarul: minister, latinosan: miniszter.

K. S. — urnak *N.-Dobra*, P. D. urnak — *Szajó-Hidvég*, A. M. urnak — *Velejte*, G. F. urnak — *Ublja*, H. J. urnak — *Topolovka*, Szt. S. urnak — *Sztroptó*, L. K. urnak — *Önd. D. J. urnak* — *T.-Szada*, M. B. urnak — *Girincs*, D. J. urnak — *Sztarina*, R. L. urnak — *Bekacs*, Cs. J. urnak — *Helyben*: szives igéretükre számot tartok.

Dancs János urnak: a jókívánatot köszönöm.

Mikrosznak. Hogy jutunk mi az ön nyilatkozatához? Forrásunkat megneveztük — tessék oda fáradni! Egyébként irányunkban megújított jó indulatúrt szives köszönet.

A Hozzá írója biztatást érdemel — a másik kettő nem. B. N. urnak a s.-a.-ujh. ip. ifj. önk. és betegs. egyesületi elnökének — *Helyben*. Mielőtt közzé tennők, mondanivalónk van. Legyen szives hozzánk ellátogatni.

M. E. urnak — *T.-Terebes*. Örömmel ígtattuk rendes levelezőnk lajstromába.

Felelős szerkesztő

**DONGÓ GY. GÉZA.**

Főmunkatárs: **KAPAS AURÉL.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ.**

**Arverési hirdetményi kivonat.**

A s.-a.-ujhelyi kir. trvszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Landauer és Weidmann bécsi cég végrehajtónak Grósz Adolf végrehajtást szenvedő elleni 400 ft tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság) területén lévő S.-a.-Ujhely község határában fekvő, a s.-a.-ujhelyi 2878. sz. tjkvben Grósz Adolf végrehajtást szenvedett nevén álló 4 (6101-6104). hrsz. felső veresharaszti szőlő és szántóföldre az árverést 580 ftban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1891. évi augusztus hó 27-én d. e. 10 órakor S.-a.-Ujhelyben a kir. törvényszék tkvi helyiségeiben megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%át, vagyis 58 forintot készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvénycikk 42. §-ban jelzett árfolyammal szám. 1881. és az nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyminis. rend. 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bántáznak a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a kir. trvszék, mint tkvi hatóságnál S.-a.-Ujhelyben, 1891. jun. hó 4-én.

Képes Gyula, kir. trvszki bír.

Orvosi bizonylatok

# „MARGIT“

gyógyforrásról

## „MAGYAR SELTERS“

Előnyös tulajdonságú valamennyi szikléges vizek között, — vegyi alkatrészeinek szerencsés összetétele kevés szabad szénsav, de azdag, félig kötött szénsav tartalma.

**Dr. Korányi Frigyes** egyetemi tanár és kir. tanácsos. Jó hatásnak találtam a légtutak és gyomornyákhatásának hurutos bántalmainál. A Seltersi-Radeini, Vichy stb. vizektől különbözőbb csekélyebb szabad szénsav tartalmánál fogva s azért véresek lehetőségénél, vagy a hol a vérkeringési szervek izgatásától kell tartani, a szénsavany-dusabb vizek fölött előnyvel bír.

**Dr. Gebhardt Lajos** egyetemi tanár a Rókus-kórház igazgatója. Kiválóan jó hatásnak bizonyult a légző-, emésztő- és vizelelőszervek hurutos bántalmainál olyannyira, hogy jelenleg rokonalkatu más ásványvíz kórházunkban alig rendeltek, — csekély szabad szénsav tartalmánál fogva oly esetekben is sikeresen alkalmazzuk, a melyekben a seltersi-, giesshübli-, gleichenbergi vizeknek használata határozottan káros volna.

**Dr. Navratil Imre** egyetemi tanár: Torok-, gége-, légeső- és bőrbetegségekben igen jó, kiváló hatást pedig akkor gyakorolt, ha az említett szervek bántalmával rokon természetű gyomorba volt jelen.

**Dr. Poór Imre** egyetemi tanár: Gége-, tüdő-, gyomor- vizelelőszervek hurutos bántalmaitól szintugy o zlatja.

Ez időszert Európá legelső s leglátogatottabb tudósegek klimatikus gyógyintézete:

**GÖRBERSDORF**

a „Margit“-forrás gyógyhatásáról — Sokoldalú legkedvezőbb eredmények alapján, melyeket én gyógyintézetemben a „Margit“-forrás gyógyvizét alkalmazása által a légtutak idült hurutos bántalmainál tapasztaltam, hivatva érzem magamat ezen betegem által kedvesen fogyasztott és jól tűrt gyógyvizet a legsürgősebben ajánlani.

Görbersdorf, 1879. márczius 18-án.  
Dr. Rimpler Tódor.

„MARGIT“ borral használva a legegészségesebb ital!

**Kizárólagos főraktár** **Édeskuty L.** es. és kir. és szerb kir. udv. ásványvíz-szállító-nál, Budapest, Erzsébet-tér 8. sz.

Ugyisintén kapható mind a gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

Szagtalan és nyomban száradó

Ca 10 Mtr. 1 Ko E 1 frt 50 kr.		Befed minden előbbi mázt
--------------------------------------	--	--------------------------

## Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

Lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt a használtatásának, mivel a kellemetlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfestékek és az olajtaknak sajátja, elkerültesse. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolást. A palló nedves tárggyal feltörülhető, anélkül hogy elveztené fényét. Meg kell különböztetni:

**színezett szobapalló-fénymázt,**  
sárgásbarnát és mahagonibarnát, mely akár csak az olaj festék fűdi be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen betöd minden foltot, korábbi mázolást stb; van azután

**tiszta fénymás (színezetlen)**  
új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel mar bemázolt egészen új pallókra való. Csak fényt ad, emélfogva nem fűdi el a famustrát.

**Postacsomag,** körülbelül 35 négyyszög mtr. (két középnagyságu szobára való) 5 frt. 90 kr., vagy 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> márká.

A közvetlen megrendések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospectusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tes-ék föl vigyázni a cégre s a zári jegyre, mivel ezt a több mint 20 éve létező gyártmányt sokféle utanozzak és hamisítják, sokkal reszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

**Christoph Ferenc,**  
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója,  
**Prága, K. Berlin.**

Valódi minőségben csak is MaIártsik György fűszer és vegyeskereskedésében kapható S.-a.-Ujhelyt

**Ajánlkozás.**

A jegyzői téren egy évi gyakorlattal bíró keresztény segéd jegyző, ki a hivatalos magyar nyelven kívül a német és tót nyelvben is jártas s jó bizonyítványokkal

rendelkezik, **julius I-ére** hason minőségben alkalmazást keres.

Szíves megkeresések, a feltételek közlése mellett, „Tavarna“ posterestante kéretnek „Intelligens és szorgalmas“ jegy alatt.

**Naponta megjelenik Budapesten**

# MAGYAR HIRLAP

POLITIKAI NAPILAP  
teljesen független programmal.

Szerkeszti:  
**Horváth Gyula,**  
orsz. képv.

Főmunkatárs:  
**Mikszáth Kálmán,**  
orsz. képv.

Helyettes szerkesztő: **FENYŐ SÁNDOR.**

A „Magyar Hirlap“ belső dolgozótársai, külmunkatársai és levelezői az irói kar legkiválóbb tagjaiból állanak.

**A „Magyar Hirlap“ előfizetési ára:** egész évre 14.— frt. negyed évre 3.50  
fél évre 7.— frt. egy hónapra 1.20

A „Hét“ kiadóhivatalával sikerült megállapodásra jutnunk arra nézve, hogy e választékos kedvelt szépirodalmi hetilapot előfizetőinknek olcsóbban adhassuk.

Igy a „MAGYAR HIRLAP“ és a „HÉT“ előfizetési ára együt: egész évre csak 20 frt, fél évre 10 frt, negyed évre 5 frt.

Előfizetések a „Magyar Hirlap“ kiadóhivatalához Budapest, IV., Granátos-u. 16. sz. alá küldendők.

*Mutatványszámokat kívánatra ingyen.*

## Az „Eperjesi Népbank“ kályhagyára

kályhainak szépségével és kitünő minőségével nemcsak a nagyérdemű vevő közönség tetszését és meglegedését megnyerni szerencsés volt, hanem a kereskedelmi m. kir. minister ur őexcellenciája is, a birtokunkban lévő kegyes leiratának tanúsága szerint, kályhagyárunk létesítéséről örömmel vett tudomást és azt gyártmányai alapján, a maga nemében első rangú vállalatnak minősítette. Miért is igen jó minőségű és izlésteljes kivitelű

## finom cserép-kályhainak

nagy választékát és készletét a t. cz. közönségnek megvételre ajánlja.

A minták megtekinthetők, az árjegyzékek kaphatók és a megrendelések tehetőek S. a.-Ujhelyben

**Behyna Testvérek czégnél**

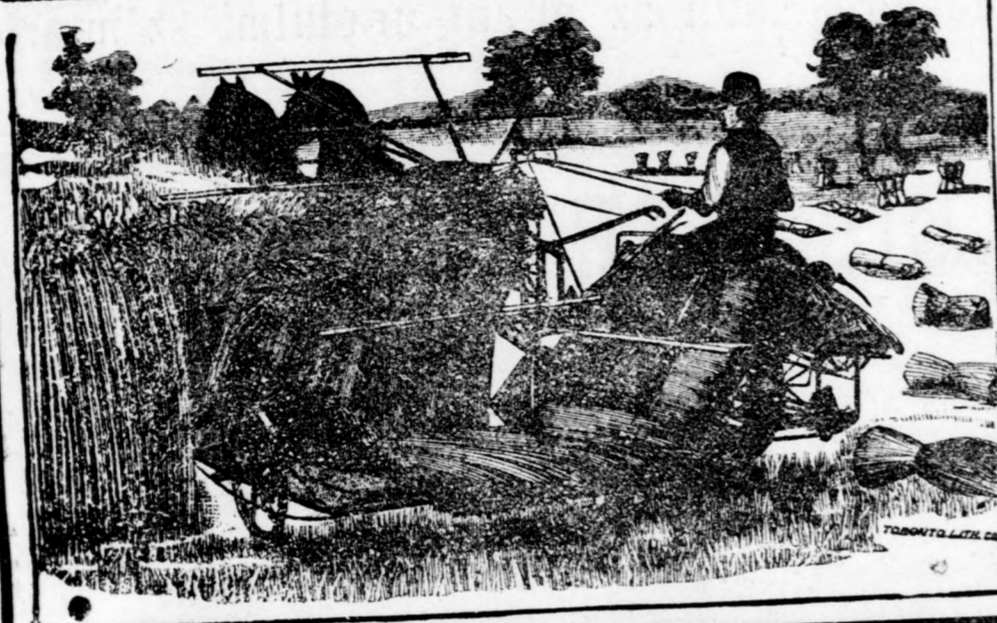
vagy Eperjesen a tulajdonos

Eperjesi Népbanknál.

1-10

## KOTZÓ PÁL

Budapest, VIII. Üllői-ut 18. szám.  
Ajánl:



Brantfordi önműködő kévekötő aratógépeket, legújabb és legegyszerűbb szerkezet, aczélalvánnyal; előnyei: a legnagyobb szilárdság és egyszerűség, a legnagyobb arató és a legalacsonyabb vágó képesség, a legkönnyebb járás és a legegyszerűbb csomokötés.

Compound gőzmozgonyokat, 40% tüzelőanyag megtakarítással.

Gőzmozgonyokat, faszén és szalmafutásra, 2 1/2-30 lőerejeig.

Sines gőzcseplőket, legújabb szerkezet, 4-szer fordítható sinekkel, rendkívül hosszú, tehát tolást nem igénylő szalmarázokkal.

Szöges gőzcseplőket, 3-4 lőerejű kettős tisztító szerkezettel, árpahéjazóval és választó hengerrel. — Továbbá mindenféle járgány cseplőket, vetőgépeket és egyéb gazdasági gépeket. **Olesó árak. Kedvező fizetési feltételek.**

1-8

TK. 1394/1891. sz.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstár végrehajthatóknak Csurilla Andrásné örökösei és azok társai végrehajtást szenvedők elleni 141 frt 67 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s. a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. járásbíró) területén lévő Czir.-Béla határában fekvő a cziróka-bélai 84. számú telekkönyvben A I 1-16. sorszám alatt foglalt és Csurilla Andrásné szül. Hrehov Mária, Csurilla Anna örökhagyók, továbbá Csurilla Anna férj. Simon Jánosné, Csurilla István, Csurilla Pál, Csurilla Ágnes, kiskoru Csurilla György és kiskoru Csurilla Borbála nevén álló 2/3-ad urb. bel- és kültelekre az árverést 489 forintban ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1891. évi július hó 27-ik napján délelőtti 9 órákor Czir.-Béla község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becserének 10% -át, vagyis 48 forint 90 krt készpénzben vagy az 1881. LX. törvényzikk 42 ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi miniszeri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál 1891. évi április hó 29-én.

Lehoczky, kir. aljbíró.

TK. 1468/1891. sz.

### Arverési hirdetményi kivonat.

A n.-mihályi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. kincstár végrehajthatóknak Reisman Ábrahám végrehajtást szenvedő elleni 184 ft 14 1/2 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s. a.-ujhelyi kir. törvényszék (a n.-mihályi kir. járásbíró) területén lévő Mocsár községében fekvő, a mocsári 85 sz. tjkvben A. I. 1. sor (8-10.) hrsz. a. felvett s Reisman Ábrahám tulajdonánál jegyzett ház és belsőszegre az árverést 651 ftban ezennel megállapított kikiáltási áron elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1891. évi augusztus hó 6-ik napján d. e. 9 órákor Mocsár község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becserének 10% -át, vagyis 66 forintot készpénzben, vagy az 1881. LX-ik törvényzikk 42. szakaszában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyi miniszeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a n.-mihályi kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál 1891. évi május hó 26-ik napján.

Kapy, kir. aljbíró.

A Pesti Hirlap 40,000 példányban jelenik meg.

# PESTI HIRLAP

naponként 16 oldal terjedelmű,

pártoktól és kormánytól egyaránt független politikai napilap.

Munkatársai közt vannak Magyarország elsőrangú publicistái és szépirodalmi írói.

A lap állandó előfizetői — habár havonként ujtják is meg az előfizetést —

**karácsonykor ajándéku kapják**

**a Pesti Hirlap nagy képes naptárát.**

Előfizetési árak:

Egész évre 14 frt. | Fél évre 7 frt. | Negyedévre 3 frt 50 kr. | Egy hóra 1 frt 20 kr.

➡ **Rendes zenemellékletek.** ➡

Mutatványszámokat kívánatra egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal:

Budapest, V. ker., nádor-utca 7. szám.

## Kazán és cséplőgép fűtésre

ajánlunk legjobb minőségű

### akna és darabos szén

egész kocsirakományokban minden állomásra szállítva.

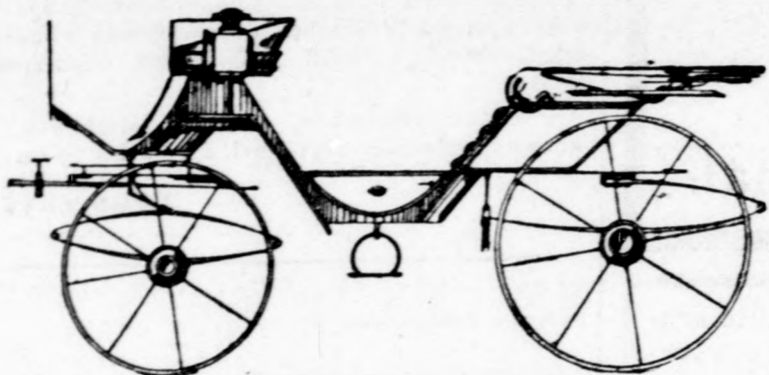
Rendelések intézendők:

**Melzer Géza és társai**

czenter-királdi kőszénbányák vállalatához

Budapesten, V. Váci-körút 46. sz.

3-3



## HIRDETMÉNY.

Alulírott van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy S.-a.-Ujhelyben, Kossuth-utca 188. szám alatt lévő

### kocsi gyártó műhelyemben

készletben lévő mindennemű **kocsikat** és a gazdálkodáshoz szükséges könnyű és nehezebb **szekereket**, valamint könnyű magyar és lengyel formájú **homokfutó szekereket** különféle kivitelben és leszállított áron adok el.

Megrendeléseket és javításokat a legrövidebb idő alatt pontosan teljesítek és üzletemből kikerült munkáért felelősséget vállalok.

A nagyérdemű közönség becses pártfogását kérve, maradtam

kiváló tisztelettel

**Kulits János,**

8-

kocsi gyártó.

Május 1-én megnyitottam

2-2

### Dresdner A. „EURÓPA“ szállodája Kassán,

Malom-utca, a m. kir. ítélő tábla tőzsomszédságában.

Az ujkor minden kényelmével és ujtásaival berendezett 40 szoba, gyönyörű kávéház, üveggel fedett étterem (látványosság), sörcsarnok. Saját társaskocsi a vasutnál.

Telefon. A podgyász ingyen szállítása. Mérsékelt árak.

☞ A Tátrafüredi közönség figyelmébe. ☞

## Fonciére Pesti Biztosító-Intézet.

Van szerencsénk a t. biztosító közönségnek ezennel tudomására hozni, hogy 1864 óta fennálló **hazai intézetünknek** évek hosszú során át Reichard testvérek cég által képviselt helybeli főügynökséget

### Szóllósy Sándor urra

ruháztuk át és kérjük — kivált régi ügyfeleinket — ezentul a biztosításukat illető minden megbízásaikkal új képviselőnkhez fordulni.

Kiváló tisztelettel

Fonciére Pesti Biztosító-Intézet.

Hivatkozással a fenti körözüvényre, ajánlom magamat a t. biztosító közönségnek minden 2 tűz-, jég- és életbiztosítási ágakban előfordulható megbízások pontos és jutányos kivitelére.

Kiváló tisztelettel

**Szóllósy Sándor.**

4-4

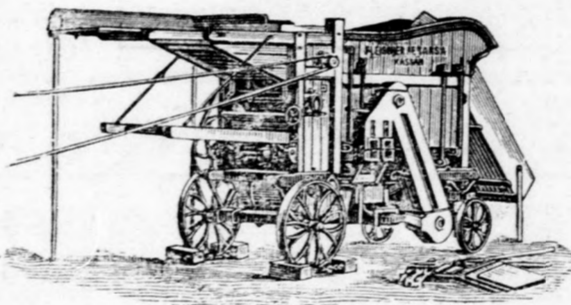
A zemplén-szinnai uradalomban csak keveset használt egy 8 lóerejű **gőzmozgony** olcsó áron eladó. Tudakozódhatni az ottani uradalmi számtartóságnál.

3-3

## FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen s gondosan gyártott jóhírű gépeit a közeledő **nyári idényre**, nevezetesen:

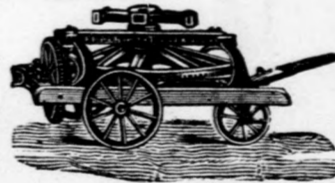


**Cséplőkészületeit** könnyű járással, járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

**Kézi-cséplőgépeit**, járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

**Baker- és magtár-rostait**,

továbbá mindennemű **szivattyukat**, **gőzgépeket** és **gőzkazánokat**. Szeszgyár-berendezéseket, m. p. Henze-főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya-zúzókat, olajsajtókat és olajmag-pörkölőket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainkban **jelentékeny készletet** tartjuk állandóan s bizományi raktárt

4-6

### BEHYNA TESTVÉR uraknál S.-a.-Ujhelyben

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknél gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Sírkövekre feliratok vésése és aranyozása

## SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

**BÜRGER ADOLFNÁL**

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör“ vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

**GRANIT, SZIANIT**

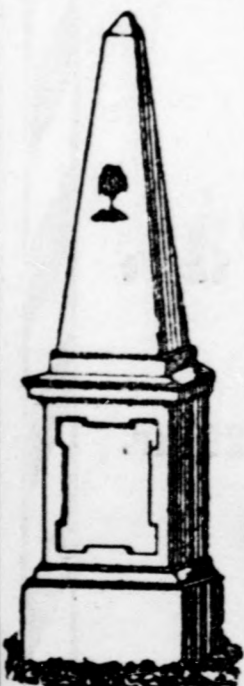
és homokkő sírkövet.

Tisztelettel

**BÜRGER ADOLF**

vállalkozó.

16-



Sírkövek újbóli tervezése



Jutányos áron készítenek.

Sürgőnycim:

Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

## ÜGYNÖKÖK

törvényileg megengedett sorsjegyek részletfizetés melletti eladására általunk a

legelőnyösebb feltételek

mellett mindenhol felvételnek. Fővárosi váltóüzlet társaság **ADLER és Tsa** Budapest, Fűrdő- és Dórottya-utca sarkán.

4-6

**400** holdas p u s z t a i birtok Gálszécsen f. évi október 1-étől bérbe adó. Értekezhetni báró Fischer Gusztávval Gálszécsen. 1-3

## BIKSZÁDI

égyéves konyhasós savanyuvíz.

Kitűnő hatású gyomor-, bél- és egyéb hurutoknál.

Borral vegyítve kellemes üdítő ital.

5-10

Főraktár:

**Glósz Béla** borkereskedőnél, Budapest, V., mérleg-utca 5. sz.

Raktár S.-a.-Ujhelyen: Szentgyörgyi Vilmos urnál.